

# VILLAGE DE **BIRON**

Numéro 64



## Le mot du Maire: Jacques Cassiau-Haurie

Le début de l'année 2009 a été marqué par deux événements climatiques de très forte intensité.

Le 24 janvier, la tempête (KLAUS), annoncée fort bien à l'avance par les services de Météo France, nous a certes atteints, mais sans commune mesure avec nos voisins des Landes. Ce sont notamment les résineux qui ont souffert.

La seule nuisance notable fut la coupure d'électricité pendant deux jours pour la plupart d'entre nous, cinq jours pour une dizaine de foyers.

Nous avons proposé de déplacer les congélateurs, ou assuré le courant électrique par alternateur chez une personne malade.

Le 12 février ce furent des pluies diluviennes qui firent déborder nos ruisseaux, heureusement pendant un temps très court.

Les lacs des Barthes ont joué pleinement leur rôle de « tampon », en stockant des quantités d'eau importantes, restituées par la suite de façon linéaire au réseau.

S'il devait y avoir deux morales à ces situations exceptionnelles : la première serait de dire que le Service Public de l'EDF a montré son efficacité. En effet, des moyens énormes, venus d'autres régions ont été dépêchés sur place.

Malgré, ce qui a pu être dit dans les médias, nous tenons à saluer l'efficacité d'EDF et en particulier de son antenne locale.

La deuxième est de signaler qu'en matière d'écoulement des eaux, ce sont les riverains propriétaires des cours d'eaux (non domaniaux) qui doivent assurer l'entretien et le bon écoulement des eaux qu'ils reçoivent. Évidemment,

<b>SOMMAIRE</b>	
<b>Les acteurs économiques du village</b>	<b>Pages 2-3-4</b>
<b>BIRON Informations</b>	<b>Page 5</b>
<b>La Vie du Village</b>	<b>Pages 6-7</b>
<b>BIRON Pratique BIRON Actus</b>	<b>Page 8</b>

en cas de carence, la Mairie se substitue à eux, pour notamment veiller à ne pas déplacer les problèmes vers l'aval. Mais, mes chers concitoyens, encore une fois, nous avons été relativement épargnés par ces deux événements, il n'est à comparer qu'avec ceux qu'ont enduré beaucoup de nos concitoyens des départements voisins.

Oui mais... jusqu'à quand ?



## L'éditorial du Comité de Rédaction

territoire de notre commune. La Zone d'activités de la Plaine du Bois était à l'honneur dans le n°63 de décembre 2008.

Aujourd'hui, vous pourrez découvrir en pages intérieures 6 entreprises, très anciennes pour certaines, toutes jeunes pour d'autres, mais qui toutes participent à la vie économique du village.

Cette volonté que nous avons eu de les faire connaître doit faciliter les contacts avec les habitants, car « *pourquoi aller chercher ailleurs, ce que l'on a sous la main ?* ». Les éditions qui suivront traiteront des autres entreprises artisanales, industrielles ou commerciales ou de services, et il y en a beaucoup, ... beaucoup plus qu'on ne l'imagine!..

Merci à toutes les personnes que nous avons rencontrées pour l'accueil qui nous a été réservé.

Nous vous souhaitons une bonne lecture de ce 64<sup>ème</sup> numéro du Bulletin Municipal de Biron.

Cette édition du bulletin municipal est la continuité de la précédente, dans le sens où nous poursuivons notre tour d'horizon des entreprises établies sur le

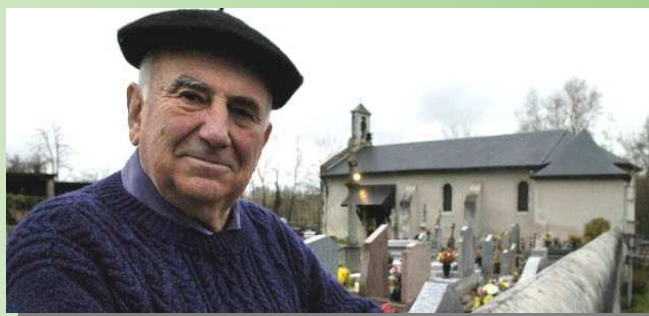


## Gérard Lalanne nous a quittés

figure active du Canton est décédé le 9 décembre 2008.

Il n'est pas utile d'énumérer les multiples responsabilités de cet homme qui a voué sa vie entière au service des collectivités locales, et en premier lieu de sa commune pendant 38 ans. A tous ces titres, et en particulier celui de président du SIVU scolaire de l'Ecole du Portalé, la commune de Biron a tenu, malgré les 6 mois passés depuis son décès, à lui rendre un hommage appuyé et une reconnaissance sincère.

S'il est exact que les cimetières sont remplis de gens irremplaçables, ton absence, cher Gérard, se fera sentir longtemps dans notre canton, notre Communauté des Communes de Lagor, et toutes les instances où tu as siégé avec entrain et efficacité.



**MERCI GÉRARD !**

# Les acteurs économiques du Village



## Chaudronnerie Industrielle

Une des plus anciennes entreprises de Biron en activité à ce jour !

Les origines de l'entreprise Couture remontent à ...Napoléon III ... Quand la famille Couture a découvert dans les archives au grenier qu'un maréchal-ferrant avait commencé à écrire leur histoire.

De 1854 à 1945, les générations se succèdent et travaillent dans une forge dont les activités sont intimement liées au monde agricole.

Mr Pierre COUTURE reprend l'affaire de son père. Dès 1948 et jusqu'à 1970, il mettra à profit ces années pour diversifier les activités et augmenter la surface des ateliers. En 1969, à 17 ans, Jean-Louis, son fils fait son entrée dans l'entreprise familiale et participe à son tour à la modernisation des équipements qui leur permet entre autres de s'orienter vers des domaines comme la chaudronnerie, la tuyauterie et s'implanter sur le bassin industriel de



Jean-Louis Couture



L'entreprise à Biron

Lacq... C'est en 1980 que Jean-Louis prend la succession de son père et le 1er janvier

1991, il crée une SARL dont il est le gérant encore aujourd'hui...

En 1988, il avait créé une extension d'atelier portant la surface à 1125 m<sup>2</sup> et en 1993 l'acquisition d'une nouvelle cintruse de tube leur permet encore une fois de se tourner vers d'autres secteurs, avec la réalisation par exemple des garde-corps du nouveau pont de l'Adour à Bayonne, ainsi que les structures « en vague » du péage d'autoroute de Biarritz.

Aujourd'hui, sur 2800 m<sup>2</sup> couverts, avec une équipe dynamique de 13 collaborateurs, dont une partie familiale (son épouse, sa belle-sœur Mauricette,

son frère Bernard), l'entreprise Couture est « LA » spécialiste du cintrage à froid et du débillardage, tout en conservant ses activités de base: Métallerie, Serrurerie, Construction d'ouvrages métalliques, Entretien d'usine, Soudure aluminium sur matériel roulant, Soudure, Réparation, Entretien du matériel de carrières et de Travaux Publics. Sans oublier l'activité de manutention avec 3 ponts roulants jusqu'à 10T, un élévateur 3T, un véhicule plateau 19T, et une grue automotrice 50T, ainsi qu'un véhicule à bras hydraulique pour location et manutention de bennes à déchets et de chantier.

Cependant ils nous avouent que les effets de la crise se font aussi ressentir à Biron avec une légère baisse d'activités depuis le début d'année. Mais souhaitons que cela cesse, que les activités reprennent et pour plusieurs générations encore !

**32, rue la Carrère 64300 BIRON**  
**05 59 69 37 01**  
**couture.cintrage@wanadoo.fr**



SARL JEAN BARRUÉ

## Exploitation de gravières

Jusqu'à 200 000T de gravier brassées par an ! Qui dit mieux ? L'entreprise Barrué a rencontré l'histoire avec la construction et le développement de l'Usine de Lacq dès 1955.

Jean-Claude nous a accueilli à la Gravière et nous l'a racontée. Au départ, Jean, son père achemine par camion, du gravier qu'il achète dans les baies de Biarritz, vers le bassin de Lacq. Mais il se demande rapidement pourquoi

ne pas faire la même chose sur place. Il obtient une autorisation pour draguer le Gave et crée l'entreprise Barrué. Jusqu'à 1980, c'est le Gave qui fournit essentiellement le marché.

**Q- Comment fait-on pour démarrer l'exploitation d'un gisement ?**

R- Il faut effectuer dans un premier temps des sondages. S'ils sont concluants, il faut acheter les terrains. Pour cela un sous-seing est si-

gné avec comme clause suspensive l'obtention de l'autorisation d'exploiter. Les permis d'exploitation sont régis par la DRIRE ( Direction Régionale de l'Industrie, de la Recherche et de l'Environnement) et soumis au régime des installations classées, c'est-à-dire vérifier si l'arrêté préfectoral est respecté ( bruit, poussière, qualité de l'eau, etc...)

**Q- Après le Gave, comment se sont créés les lacs Barrué ?**

R- De 1980 à 1985, nous avons cherché d'autres gisements, effectué de nombreux sondages et dragué le Gave, jusqu'à expiration de l'autorisa-



Une vue des installations



Christophe, Jean-Claude, Thierry

tion. Le 1<sup>er</sup> découvert a permis de créer le lac de la Saligue aux Oiseaux et a été exploité durant 3 ans. En 1988 le lac Lahitette et ce pendant 5 ans ; puis les 33 hectares des Lacs de Biron de 1993 à 2006, qui sont devenus propriété de la commune, dédiés à la pêche et promenade. Il a fallu 3 ans de sondages, de procédures foncières et administratives pour démarrer l'exploitation des 21 hectares de Maslacq. Du fait de la faible profondeur des gisements ( 4 à 4.5m ), nous avons besoin de beaucoup de superficie.

**Q- Qui travaille à l'entreprise Barrué ?**

R- Treize salariés composent l'équipe, essentiellement des chauffeurs, une secrétaire et nous 3 ... les 3 frères, Thierry, Christophe et moi-même. Nous sommes associés à parts égales de la SARL Barrué et nous assurons nous-mêmes la maintenance des machines et sous-traitons les travaux électriques/instrumentations et entretien des camions. A ce propos, je tiens à remercier vivement tous les Bironnais pour leur compréhension et leur tolérance vis à vis des nuisances apportées par l'activité de l'entreprise.

**Tel 05 59 67 03 28**  
**Barrue@worldonline.fr**

# Les acteurs économiques du village



## Jérôme et Laurence CASSIAU

Leur histoire ... le hasard !

Laurence, orthésienne, fait des études sur le cuir puis trouve un premier emploi en restauration et rencontre Jérôme.

A ses débuts, Jérôme, natif de Biron, est cuisinier et officie au restaurant La Bulle à Argagnon.

Un désir de vouloir gérer leur temps, de trouver un équilibre avec la vie familiale et la lecture d'une annonce de location d'une remorque de rôtisserie les décide à tenter l'aventure des marchés et vendre des poulets rôtis.



Le coup de feu

Dès janvier 2002, les voilà donc partis tous les deux au volant d'une vieille Golf (270 000km !!!) tractant la remorque sur les routes de Bayonne à Pau et jusqu'à St Paul les Dax ! Laurence épluche des kilos et des kilos de pomme de terre pour en faire des frites .. Aujourd'hui ils se sont équipés et ont une machine automatique éplucheuse-coupe-frites ! OUF car 260 kg de pomme de terre par semaine, qui veut tenter ?

Au bout d'un an de course folle, le pari est gagné : ça marche et ça leur plait : ils investissent dans une belle remorque aménagée en rôtisserie, jusqu'à 200 poulets par marché !!!!!. Actuellement ils sont présents sur les marchés d'Orthez (2 fois par semaine), de Peyrehorade et de Billère avec des marchés ponctuels selon les saisons et programmes et se sont diversifiés en ajoutant à leur carte : cochon de lait, caille et longe de porc.. Ils proposent aussi pour des manifes-



Les Maîtres des lieux

tations comme le repas de la fête de Biron des menus type pœlla, poulets -frites etc... mais n'assurent pas de prestations de service comme le ferait un traiteur.

Ils sont cependant très impliqués dans la vie du village et notamment sponsorisent l'ESP en offrant par exemple pour cette année les maillots de jeu des benjamins.

Laurence et Jérôme ne regrettent pas d'avoir répondu à cette annonce, ils ont su s'adapter, se développer tout en protégeant leur vie familiale et en s'appuyant aussi sur les papys et mamies, très présents dans la vie quotidienne soit pour garder leurs 3 enfants, soit pour leur filer un coup de mains.

Alors si vous avez besoin, n'hésitez pas, contactez-les !

**19, Rue la Carrère 64300 BIRON**  
**Tel : 06 12 25 23 42**



## Jérôme GALLAIS

Le saviez-vous ?

Un plâtrier à Biron... vous le reconnaîtrez, il circule au volant de son camion jaune.

Depuis le 13 Mai 2008, Jérôme Gallais a créé son entreprise: plâtre traditionnel, pose de placo et jointage, faux-plafond., etc...



Jérôme et son camion jaune

Ce jeune artisan de 35 ans a démarré en apprentissage plâtrerie chez Mr Bellehigue,

a poursuivi sa carrière professionnelle pendant 10 ans chez Aquitaine Isol et puis, de 2002 à 2008, chez un patron dans les Landes.

Une envie de changer et de s'installer à son propre compte le décide et il démarre seul son activité !!! investit dans une machine à projeter le plâtre traditionnel ( fini les gamates... ! ) et le voilà lancé !

Il travaille aujourd'hui sur des constructions neuves mais aussi dans la rénovation ! C'est plutôt par le bouche à oreille que Jérôme trouve ses chan-



Sa spécialité, les niches et les arcades

tiers ... mais il souhaiterait à terme se développer et être référencé dans des listes d'architectes ou de maîtres d'œuvre.

L'appui de sa famille est tout aussi important, la participation dans les tâches administratives comme la rédaction des devis ou l'aide à la comptabilité sont très appréciées, ce qui laisse aussi du temps à Jérôme pour s'occuper de ses 2 enfants.

Sans oublier que Madame aussi gère son entreprise à Biron, une entreprise de coiffure à domicile, mais cela est une autre histoire .....

**16, chemin la Teulère 64300 BIRON**  
**Tel 05 59 69 01 35**  
**Portable 06 75 84 57 44**  
**gallais.jerome@neuf.fr**

# Les acteurs économiques du village



## Aurélie et Gilles Darrietort

... tout en permettant d'envisager la succession familiale ...

Est-ce qu'on dit une charpentière comme on dit un charpentier ? Eh oui, Biron peut se targuer de nombreuses entreprises sur sa commune mais aussi d'avoir la première femme exerçant ce métier d'hommes : charpentier !!!



Aurélie, Marcel et Gilles

Depuis environ 70 ans, l'atelier de charpente occupe sa place Rue La Carrère à Biron. Cette histoire commence en 1977, quand Marcel Darrietort et son associé Mr Sarrouilhe prennent la succession de Camille Latrubesse.

L'entreprise bien ancrée dans le village poursuit son activité. Au décès de Mr Sarrouilhe, Marcel continue et un ouvrier l'assiste. C'est en 2001 que Gilles, le fils, fait son apprentissage

Constructif Bois&Habitat, qu'elle complète par une licence en Génie civil. Sa formation lui permet donc d'associer des compétences dans le domaine du bois et du béton ... C'est avec ce bagage solide qu'elle postule à différentes offres d'emploi mais une femme dans ce milieu se voit les portes fermées . Pendant ses 8 mois de chômage elle file un coup de

Pendant ce temps, Aurélie, sa sœur, poursuit ses études : après un bac scientifique, elle obtient son BTS S y s t è m e



Gilles et Aurélie

Aurélie et Gilles sont très contents de travailler ensemble et sont complémentaires dans le fonctionnement de leur entreprise. Actuellement ils ont un apprenti et un carnet de commande bien rempli : jusqu'à 10 mois de délai ...Merci Klaus !

**41, Rue la Carrère 64300 BIRON**  
**06 74 41 66 24**  
**sarldarrietort@yahoo.fr**



## Claudia et Daniel Escudé

Qui l'eut cru ? Avant de servir des bons petits plats et votre café du matin, de vous proposer un service presse - dépôt de pain , il y avait une entreprise de charpente.

Eh oui encore une!...

Tout a commencé avec Jean Escudé-Quillet qui oeuvrait dans l'atelier de charpente et tenait aussi le bistrot de Biron. Son fils Alfred débute à la Banque Pouyenne mais au décès de son père reprend les activités de ce dernier. Alfred, dit « Tonton Jacques » (personne ne sait pourquoi ! ), épouse Maïté et ils ont 4 garçons. C'est d'ailleurs Tonton Jacques qui a construit en 1896 l'imposante bâtisse de la rue principale du village.

Au partage de famille pour la succession, Edouard reprend le café et un de ses frères, Pierre, l'atelier de charpente, fermé depuis faute de reprendreur.

Edouard, figure connue de Biron, secrétaire entre autres du Cochonnet Bironnais, travaillait en tant que prothésiste dentaire. Il termine sa carrière

en 1999 dans un atelier qu'il a construit attenant au café ... Comme dit Jacqueline, sa femme , elle l'avait au-dessus de sa tête en permanence !! car c'est elle qui tient le bar ... Elle reconnaît avoir vécu la belle époque ! Pas de « crise » dans les bars en ce temps là ! De leurs 4 enfants , c'est Daniel qui aujourd'hui a repris l'affaire.. mais au départ il est employé de bureau chez Mesplede à Orthez. Après un passage obligé à l'Institut Rural de Tourisme et d'Hôtellerie à Tarbes, il obtient en 1995 son diplôme de cuisinier. Et le 1er juillet 1996 , après d'importants travaux de rénovation, et l'installation d'une cuisine moderne et normalisée, dans ce qui était il y a plus de 50 ans un quillier ( jeu de quilles de 9), il ouvre son restaurant. A la retraite de Jacqueline, il reprend aussi le bar.



Daniel et Claudia

En 2001, il épouse Claudia-Maria, une jolie et gentille colombienne rencontrée sur...internet et ils travaillent ensemble au Bar -Restaurant Escudé-Quillet. Petit fait marquant : c'est par commodité de stationnement et ainsi permettre aux clients de se garer au plus près du bar-restaurant qu'ils avouent avoir acheté il y a une vingtaine d'années les 2 maisons situées en face... Et depuis peu, après d'importants travaux, Daniel et Claudia habitent l'une d'entre elles.

Trois générations Escudé-Quillet



3 générations réunies

partagent encore des moments dans cette maison: Daniel, Edouard et sa mère Maïté...à qui il faudrait peut-être demander: pourquoi « Tonton-Jacques » ? On lui demandera quand elle fêtera ses 105 ans, dans 3 mois.

**Auberge ESCUDE-QUILLET**  
**38, Rue la Carrère 64300 BIRON**  
**05 59 69 15 50**  
**escude.daniel@orange.fr**

# BIRON Informations



## La Déviation de Biron

Le pont sous lequel passera la déviation de Biron est maintenant terminé. Six mois de travaux ont été nécessaires à l'entreprise APPIA France pour construire cet ouvrage.



Le démarrage de la construction de la voie routière elle-même, depuis l'échangeur de l'autoroute jusqu'à Sarpourenx, doivent intervenir dans les prochains mois.

Une bretelle va être aménagée à cet endroit afin de permettre à la fois l'accès direct à la rocade pour les camions de la gravière Barrué, mais aussi pour établir un accès au centre du village.



## Oh! La truite!

Le 22 avril dernier, Kevin Lebesgue, un jeune bironnais de 14 ans, a « sorti » du gave, près de Sarpourenx, une truite arc-en-ciel aux mensurations exceptionnelles. Voyez plutôt: 71 cm de long pour 3Kg 550, et tout ça sans épuisette et sans gaffe. Ce champion n'en est toutefois pas à son coup d'essai, puisque, en 2006, il avait pêché une anguille de 3Kg du côté de Maslacq. Bravo à ce jeune passionné, qui a attrapé le virus de la pêche auprès de son grand-père, Gérard Gali de Sarpourenx, lui-même pêcheur émérite et de grande expérience.



## Entretien des ruisseaux

Monsieur le Maire l'a rappelé dans son « mot » au début de ce numéro, les ruisseaux du village doivent être entretenus par leurs riverains pour la partie bordant leur propriété. Ceci est une règle commune, qui implique évidemment que ces mêmes ruisseaux ne soient pas utilisés comme décharges de gravats ou autres déchets. Le but est que l'écoulement, par temps de fortes pluies, soit rendu possible par un nettoyage régulier, sans risquer de provoquer des débordements.



Les photos prises récemment dans le village montrent bien que cette règle n'est pas toujours respectée.

Puissent-elles faire prendre conscience à toutes les personnes concernées de la nécessité de respecter cette obligation civique.



## Le Yoga

### La Relaxation à Biron

Chaque **Mercredi à 18h00**, je retrouve les fidèles et joyeuses « yogis » de Biron et ses environs qui m'accueillent chaleureusement pour pratiquer le HATHA-YOGA, basé sur la pratique de postures (ASANAS).

La respiration (pranayama), la relaxation pour relâcher les tensions musculaires. . . Respirer, . . . se Détendre dans le but d'atteindre un état de Profonde Relaxation, . . . Apaiser son esprit pour retrouver le Calme, . . . l'Harmonie, . . . la Paix et de permettre à chacun de retrouver son propre chemin.

Ce Yoga est peut être fait pour Vous !  
Renseignements :

Claudine LARRAZ (professeur)  
06.21.89.80.43 ou 05.59.92.81.38.



<http://www.biron64.fr>

Nous vous rappelons que ce site internet est à **vos** disposition:

1 - **pour les internautes**, une navigation simple permet de consulter les informations et actualités de la vie du village et de la Communauté des Communes. Une rubrique Vidéo a été ouverte, elle ne demande qu'à être alimentée. Connectez-vous régulièrement et laissez-vous guider dans les nombreuses rubriques disponibles.

2 - **pour les associations** ou autres personnes qui souhaitent communiquer sur leurs activités.

3 - **pour les entreprises**: annonce commerciale, opération promotionnelle, information sur l'entreprise ?  
Ayez le réflexe <http://www.biron64.fr>, contactez Pierre Hargoues-Turon ([hargoues@biron64.fr](mailto:hargoues@biron64.fr)) **C'est Gratuit !....**



## Empoisonnement et Plantations aux Lacs Barrué



tour pour être convaincu que ce site devrait devenir, dans les années à venir, un lieu privilégié pour les Bironnais.

La commission aménagement du Conseil Municipal s'est adjoint le concours de l'APPMA, Association des pêcheurs d'Orthez et gestionnaire du milieu halieutique. Sa première action dans ce sens a été de réaliser des plantations et d'empoissonner les 3 lacs. Chacune de ces surfaces a été alevinée en espèces de poissons bien distinctes, afin d'avoir une spécificité bien établie pour les futurs amateurs de pêche en eaux douces. Quant aux arbres plantés, ils dispenseront dans quelques années, des ombrages sur

Les Lacs Barrué sont désormais propriété de la commune de Biron. La municipalité a souhaité que ce lieu soit progressivement aménagé pour en faire un endroit de promenade et de détente. Il suffit de s'y rendre et d'en faire le

les rives des lacs, pour le plus grand confort des pêcheurs que nous espérons nombreux dans quelques temps, car, pour l'instant, et suivant les recommandations de l'APPMA, la pêche est interdite pour permettre la constitution du stock. A terme, cet espace sera répertorié par le label Pêche 64 du Conseil Général. Mr. le Maire rappelle que la circulation des véhicules n'est pas autorisée car le chemin d'accès aux lacs est encore du domaine privé.



## Mais qu'est-ce qui fait courir Hervé ?



Le 5 avril dernier, notre ami -et conseiller municipal- **Hervé Latrubesse** s'est lancé à lui-même un défi incroyable: participer au Marathon de Paris. Pensez donc, 120 kg, presque aucune expérience de la course à pied, 42,195 km à se « farcir », à peine 3 mois pour se préparer, une paille !...Mission impossible!

Peu de gens, autour de lui, y ont cru, et pourtant, il l'a fait ! Oh bien sûr, il n'a pas fait la une de l'Equipe », et son classement ( 30.064<sup>ème</sup> sur 31.373 participants) ne figurera pas au Guinness Book. Mais la performance méritait d'être citée dans les colonnes de notre livre des records locaux.

Si vous le croisez prochainement, il vous racontera comment il a craqué au 24<sup>ème</sup> km, comment il s'est relevé pour 3 km de plus, comment il s'est effondré au 30<sup>ème</sup> km, comment il a marché pendant 3 km encore plus longs que les précédents, comment il a « chialé » au 33<sup>ème</sup> km, assis au bord de la route parce que son rêve allait s'évanouir, comment un inconnu lui a remonté le moral pour faire un bout de chemin avec lui.

35 km, 36 km, 38 km,...40 km,...41 km,...42 km,...la ligne d'arrivée est là, franchie après 6 heures, 4 minutes et 2 secondes d'enfer et de souffrances.

Bravo Herve, belle victoire de la volonté ou de ...l'entêtement, allez savoir ?



## Commémoration du 8 mai 1945

52 enfants de l'Ecole Lo Portalé ont animé la cérémonie en hommage aux morts de la guerre de 39-45. Après le dépôt de gerbe au monument aux morts, la lecture du message du Ministre des Anciens combattants, ils ont participé à cette jolie manifestation en récitant de beaux poèmes de paix de leur composition, et en interprétant une



vibrante « Marseillaise » à laquelle se sont joints les nombreux autres participants. Un sympathique petit goûter fut ensuite offert par la municipalité à ces jeunes bironnais parmi lesquels se trouvaient assurément les conseillers municipaux de demain.

Merci aux maîtres et maîtresses d'école pour leur implication dans l'accomplissement de notre devoir de mémoire.



# La vie du village



## Noces d'Or à Biron

La date du Vendredi 1er mai 2009 a été choisie par Marcelle et Jean-Marie CASSIAU pour fêter leurs noces d'or. Imaginez ! 50 ans de vie commune, 50 ans de...bons et loyaux services, 50 ans de joies et de peines, en un mot

### 50 ans de mariage !

Certains diront que c'est un « bail », d'autres une sinécure, d'autres encore un record. Et si c'était tout simplement un bonheur !

Jean-Marie et Marcelle se sont mariés le 4 février 1959 à Orthez. Ouvrier ébéniste chez Ros, il installe son propre atelier de marqueterie et de restauration de pendules à Biron en 1960. Le vélo est son dada, mais suite à des



rhumatismes articulaires, il doit se contenter de « coacher » de jeunes coureurs, comme Pierre Masseys et Pierre Bernet, qu'il mène jusqu'aux titres de Champion de France, En 1979, malgré le fait qu'il ait les pieds plats, il se met à la marche

et monte le club « A Biron, çà marche » dont on connaît la réputation. Durant deux mandats, Jean-Marie est également conseiller municipal de Biron. Et ce 1er mai, toute la famille, 50 personnes, s'est réunie dans la salle communale pour un repas joyeux préparé, bien sûr, par leur fils Jérôme, le

maître de la Cabane aux Poulets. En quelque sorte, compte tenu de la spécialité reconnue de Jean-Marie, on



peut dire que tout a bien « marché » entre eux. Mais ce qu'on ne saura jamais, c'est lequel des deux aura le plus « fait marcher » l'autre ! Félicitations à Jean-Marie et Marcelle, et rendez-vous pour les noces de diamant.. Pourquoi pas ?



## L'Étoile Sportive Pyrénéenne

La saison se termine pour le club. C'était prévu, cette année devait être une année de transition, cela a été le cas. Dans toutes les catégories, on peut se féliciter de l'excellent état d'esprit qui a régné durant toute l'année. En débutant, le coach a eu la chance de pouvoir utiliser cette hiver la salle des sports, quand d'autres annulaient leurs entraînements. Les petits ont pu ainsi continuer leur bonification et connaître de nouvelles sensations. En retrouvant les terrains, on a pu s'apercevoir des progrès réalisés. En poussins, Benoît Raffier a eu plus de résultats que prévu en début de saison. Engagée en 3<sup>ème</sup> division, son équipe est montée par deux fois pour terminer par affronter de grosses écuries paloises (Bourbaki, Pau FC ...) . Loin d'être ridicules, les poussins terminent en milieu de classement. Les benjamins terminent premier en 3<sup>ème</sup> division. Benoît Pourtau a fait du bon boulot. Il a su allier fermeté mais surtout plaisir dans

un groupe sympathique. En moins de 13 ans, l'entente avec nos voisins de Baigts de Béarn va être reconduite. L'effectif était cette saison un peu

juste mais Lionel Pourtau a su mobiliser ses jeunes pour réussir quelques bon résultats. Ils ont beaucoup appris et auront la chance la saison prochaine de mieux se connaître.

Chez les grands, les vétérans ont fait un championnat où ils ont alterné le bon et le catastrophique. Ils se sont écroulés contre le leader mais ont réussi quelques bons coups contre des équipes supérieures sur le papier. Au final, ils laissent 2 équipes derrière eux au classement. Les seniors à 7 de Biron avaient un groupe homogène. Les résultats ont été au rendez vous puisqu'ils terminent premier de leur poule



Les benjamins ont reçu un jeu de maillots offerts par la Cabane à Poulets

avec 9 victoires consécutives pour finir la saison. Leur championnat s'est achevé en 1/4 de finale dans la plaine de Nay avec un accueil particulier des locaux.

Enfin, la première aura lutté jusqu'au bout de la saison pour assurer son maintien. Pourtant cela marchait bien mais les blessures de certains éléments clé ont rendu

la tâche du coach Stéphane Claverie plus difficile.

Pour la saison prochaine, nous espérons que la bonne humeur sera encore au rendez vous au club. Chez les jeunes, nous accueillerons encore les enfants à partir de 5 ans. Côté seniors, nous espérons le renfort de quelques éléments pour compléter le groupe avec le doux rêve d'avoir suffisamment de nouveaux pour reformer l'équipe réserve à 11...

Bonnes vacances,  
Pour l'ESP, le secrétaire,  
Hervé Latrubesse



## A Biron çà marche

Le fil du temps se déroulant imperturbablement, nous voici déjà aux portes de l'été et la reprise des activités sportives habituelles à tous et à toutes, nombreux et nombreuses, participant à nos deux brevets de marche Audax depuis le début de l'année. Il est bon et encourageant, quel que soit l'âge, de pouvoir faire un sport même s'il est parfois rude mais toujours dans un esprit amical et convivial. En septembre, nous participerons à l'organisation de la journée de marche entre gave et coteaux, avec nos amis de Mourenx, Lacq, Lagor, Maslacq, Orthez, ... C'est une épreuve qui grandit d'année en année et qui est en passe de devenir une manifestation incontournable dans la région. Cette année nous sautons le gave de Pau et la RN 117 pour caracoler dans les collines avec toujours des parcours variés.

Bonnes vacances ! Le Président et son bureau, Michel BARANCOU.

## Ouverture de la Mairie au public

En dehors de ces horaires, contact possible tous les jours **sauf mercredi après-midi** Tel 05 59 67 00 75  
ou à l'adresse mail : [mairie@biron64.fr](mailto:mairie@biron64.fr) ou [mairie.biron@wanadoo.fr](mailto:mairie.biron@wanadoo.fr)

Lundi 10h à 12h  
Mardi et Jeudi 16h30 à 18h30

## Rappel aux jardiniers ...du dimanche

Suite à une plainte reçue en Mairie, il nous semble nécessaire de rappeler une des règles concernant les bruits de voisinage : Les travaux de bricolage, ou de jardinage réalisés par des particuliers à l'aide d'outils ou d'appareils susceptibles de causer une gêne pour le voisinage en raison de leur intensité sonore, tels que tondeuses à gazon à moteur thermique, tronçonneuses, perceuses, raboteuses ou scies mécaniques **ne peuvent être effectués** que :

- les jours ouvrables de 8h30 à 12h00 et de 14h30 à 19h30 ;
- les samedis de 9h00 à 12h00 et de 15h00 à 19h00 ;
- les dimanches et jours fériés de 10h00 à 12h00.

Merci à tous d'en prendre bonne note

## Remise des cartes électorales

Le samedi 23 mai, au cours d'une sympathique réunion à la Mairie, Mr Cassiau-Haurie a remis leur carte aux nouveaux électeurs de la Commune. Ils étaient treize jeunes à avoir atteint ou dépassé l'âge « fatidique » de 18 ans, dont Marine Larroque précisément ce jour-là. Un livret du citoyen, retraçant les grandes lignes de la vie de la cité, les principales instances de la démocratie et les échéances électorales essentielles, leur a également été remis, pour qu'ils n'ignorent rien de leurs devoirs civiques. Sur cette photo, entourés du Maire de Biron et de quelques conseillers municipaux, on peut reconnaître Marine Larroque, Lorraine Fuma, Celia Gratianna et Yannick Azevedo. Bienvenue à ces nouveaux électeurs, et souhaitons-leur de pouvoir toute leur vie user du privilège de toutes les démocraties: donner librement leur voix aux représentants qu'ils auront choisis.



## Nouveau passeport « biométrique »

La mise en œuvre du nouveau passeport, dit « passeport biométrique », sera effective dans les Pyrénées-Atlantiques le **8 juin 2009**.

24 communes, réparties sur tout le département, ont été retenues pour accueillir les stations d'enregistrement. **Dans l'arrondissement de Pau, 8 communes : Lembeye, Morlaàs, Mourenx, Nay, Orthez, Pau, Soumoulou, Thèze.**

A partir du **lundi 8 juin 2009**, les demandes de passeport devront se faire obligatoirement dans une des communes équipées (énumérées ci-dessus), et non plus en préfecture.

Pour en savoir plus

<http://www.pyrenees-atlantiques.pref.gouv.fr/>  
Rubrique Vos démarches / Particuliers / Passeports

## Programme des Fêtes

2-3-4-5  
Juillet  
2009

### Judi 2 juillet

16h00 Goûter des Aînés à l'Auberge Escudé-Quillet

### Vendredi 3 Juillet

19h30 Repas des Fêtes à la salle des Sports préparé par « La Cabane à Poulets »

### Samedi 4 Juillet

16h00 Partie de pêche au lac des Barthes réservée aux enfants de Biron et des villages environnants, obligatoirement accompagnés de leurs parents.

Organisée en collaboration avec l'APPMA « Gaule Orthézienne ». GRATUIT

18h00 Concours de pétanque au boulodrome en collaboration avec « Le Cochonnet Bironnais ». A l'issue du concours, remise du prix de la plus belle affiche aux enfants de l'école.

### Dimanche 5 Juillet

10h30 Messe solennelle suivie du dépôt de gerbe au monument aux morts

11h45 Vin d'honneur offert par la municipalité

12h30 Apéritif à l'Auberge Escudé-Quillet

**Venez nombreux ! Ambiance et bonne humeur assurées**

Ce « numéro 64 » a été conçu et réalisé par la « commission bulletin » du conseil municipal

Ghislaine DARCHE

Karine LABOURDETTE

Jacques CASSIAU-HAURIE

Pierre HARGOUES-TURON

Nous remercions également les divers rédacteurs d'articles pour leur contribution à la fabrication de ce journal